

Nº 211

Prot. n. 11 Des. fls. 67

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



12.  
1.

Anno: 1923

Data 1 de Março 1923

Santa Cruz

Interessado Adalberto Cesidio

Assumpto Pede restituição de quantia  
que despendeu de juro a  
Santa Cruz



Guilherme Bastos

B. P. 111-026

Robt. O. Leary

Dr. P. P. Truro  
6/3/1923

Exmo. Sr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura, Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

*[Handwritten signature]*

Addario Cesidio, immigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 27 de janeiro do corrente anno, pelo vapor "Alsina", procedente de Genova, com sua mulher, Margiotta Maria, e sua filha Amelia, achando-se localizado, em companhia de ambas, na fazenda "Figueira Branca", de propriedade dos srs. Elisiario Penteado e Irmãos, na estação de Santa Eudoxia, tendo pago a sua passagem daquelle porto ao de Santos, tudo conforme prova com os documentos juntos, vem respeitosamente requerer a V. Exa. que se digne, de accordo com a lei, autorisar a restituição, ao supplicante, da importancia de 4.690 liras, que, conforme os mesmos documentos, despendeu com o seu transporte.

Pede a V. Exa. Deferimento,

Santa Eudoxia 1 de Março de 1923  
Cesidio Addario



211) 11 Reg. 11.67

Recebeço verdadeiro a firma supra  
to. que deu fe. Santa Eudoxia 1 de Março  
23 Com test. *[Signature]*  
Thadomiro Leite de Almeida Canaigo



369

All' Emigrante

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

UFFICIO DI NAPOLI

Piazza della Borsa, 8 e Via Giulio Cesare Certese, 4 - NAPOLI



Biglietto di 3.<sup>a</sup> Cl. da Napoli per Santos

pel Piroscalo francese "ALSINA" Stazza netta Tonn. 4500 velocità alle prove miglia all'ora 14 in partenza da Napoli il 2/1/23 da GENOVA (con trasbordo) il 2/1/23

per SANTOS toccando gli scali di Marsiglia, Valenza e Tenoriffe per Las Palmas, Bahia (scollatore) e Rio Janeiro durata del viaggio giorni 18 da Genova, rilasciato al Sig. Addazio Alessio

Età	Posti, razioni
37	1

Totale posti (o razioni giornaliera di vitto) N. 1 IMPORTO Posti N. 1 a L.it. 1700 per posto, totale L.it. 1700

DISTINTA VERSAMENTI

Incassate dal Rappresentante in acconto nolo . L.it.

Da incassarsi dal Cassiere in Napoli a saldo. ,,



TOTALE Lit. 1700 =

Firma del Rappresentante

(1) \_\_\_\_\_

Firma del Cassiere in Napoli

M. Mandatario od il Procuratore e Rappresentante

(1) Il Rappresentante al momento della consegna del presente biglietto deve incassare la caparra tale quale come è, già sopra indicata, - e nulla più - e firmare a fianco per comprovare l'incasso fatto.

AVVERTENZE - Compn'io dei posti - I ragazzi che non hanno compiuto un anno d'età vengono trasportati gratis, quelli tra un anno e 5 non compiuti, pagano un quarto di posto. Da 5 a 10 non compiuti mezzo posto. Dai 10 anni in avanti posto intero. Bagagli - Ogni posto intero di Terza classe ha diritto al trasporto gratuito di 100 kg. di bagaglio, ossia 5/10 di metro cubo. La eccedenza verrà pagata in ragione di fr. 5 ogni 100 kg. ossia 5/10 di metro cubo.

Presentare tutte le tre parti di questo biglietto all'UFFICIO DI NAPOLI - Piazza della B

502

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

## DAL TESTO UNICO DELLE LEGGI DI EMIGRAZIONE (Decreto 13 Dicembre 1919 N. 2205)

**ART. 37** — Sono devolte alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque sia il valore. **1.°** Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o di noleggio di nave italiana, rimpatriata su processi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.

**ART. 40** — I giudizi avanti l'Ispettore dell'emigrazione sono promossi, con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici diplomatici o consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o dal Commissario dell'emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a vo-c. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. **ART. 41** — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 48, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio il viaggio di andata e nel corso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il ricorso può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l'imbarco, od alla persona cui il minorenni è legalmente affidato. Gli esecutori delegati propiati possono essere presentati cost dall'acquirente del biglietto come del benemerito.

**ART. 45** — Qualunque trasmissione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

**ART. 61** — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge è avente per scopo la cessazione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori o nullo di pieno diritto.

**ART. 62** — Tutto lo carico e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Colligi probavirali e la Commissione centrale, sono esenti da ogni tassa di bollo o di registro quando siano esecutori, nell'interesse esclusivo degli emigranti.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1913 - La tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. La tabella B sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze settentrionali del Regno.

Tabella A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settiman.	ELENCO dei Generi Alimentari		GIORNI della settiman.							Kg.
	1.° PASTO	2.° PASTO	1.° PASTO	2.° PASTO	3.° PASTO	4.° PASTO	5.° PASTO	6.° PASTO		
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro-Stufati con cipolle e patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con salsicce.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufati di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con salsicce o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità (a), Gr. 3.500	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.350	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.350	Pasta di buona qualità (c) (eventuale vedi nota 2) 0.100	Riso italiano di buona qualità 1.050	0.420
Mercoledì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragu con cipolle cotte.	Carne in brodo - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con salsicce.	Carne in brodo - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Baccalà 0.240	Tonno all'olio 0.170	Acciughe sal. (ben rip.) 0.035	Sottaceti 0.080	Formag. grating. (g) 0.100	0.100
Venerdì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragu con patate.	Carne in brodo - Carne lessa con salsicce.	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragu con patate.	Carne in brodo - Carne lessa con salsicce.	Ceci 0.100	Piselli secchi 0.090	Cipolle 0.300	Paine mondiale 0.550	Conserva di pomodoro di buona qualità 0.090	0.105
Sabato	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragu con piselli.	Carne in brodo - Carne lessa con salsicce.	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragu con piselli.	Carne in brodo - Carne lessa con salsicce.	Sale 0.105	Pepi 0.00175	Cafrè di buona qual. (h) 0.105	Zucchero 0.140	Vino italiano (a 12) litri 0.5	0.5
Domenica	Carne e pane cotto	Carne e pane cotto	Carne e pane cotto	Carne e pane cotto	Uova (i) . . . . . N. 1					

In uno dei pasti della settimana, sarà consentito l'uso della carne in conserva invece della carne fresca (1)

Agenti della Compagnia } RIO JANEIRO - Antunes dos Santos y Cia = SANTOS - Antunes dos Santos y Cia  
MONTEVIDEO - Benausse & Cie = BUENOS AIRES - L. Candval e Desplanques - 438, Calle Reconquista

TOTALE Litre

Per barca per l'imbarco L. a posto Lit. Per piccoli colli L. a posto " Per grossi colli inferiori a kg. 50 " Per grossi colli superiori a kg. 50 " Per N. Tariffa Ispettore Emi- sporto bagaglio Incassato per tra- sporto bagaglio

568

All' Emigrante

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR



UFFICIO DI NAPOLI

Piazza della Borsa, 8 e Via Giulio Cesare Certese, 4 - NAPOLI

## Biglietto di 3.<sup>a</sup> Cl. da Napoli per Santos

pel Piroscifo francese " **ALSINA** " Stazza netta  
 Tonn. *4500* velocità alle prove miglia all'ora *14* in partenza da **Napoli**  
 il *21/1/23* da **GENOVA** (con trasbordo) il *21/1/23*  
 per **SANTOS** toccando gli scali di Marsiglia, Valenza e ~~Tonino~~  
*Santhia, Bahia, e Rio Janeiro* durata del viaggio  
 giorni *18* da Genova, rilasciato al Sig. *Macciotto Maria*

Età		Posti, razioni	
<i>Macciotto Maria</i>	<i>28</i>	<i>1</i>	
<i>Giulia</i>	<i>10</i>	<i>1/2</i>	

Indennità pagata *1/2*  
 N. *1/2* a L.it. *2500* per posto, totale L.it. *2500*

### DISTINTA VERSAMENTI

Incassate dal Rappresentante in acconto nolo . L.it.  
 Da incassarsi dal Cassiere in Napoli a saldo. „



TOTALE L.it. *2500*

Firma del Rappresentante

(1) \_\_\_\_\_  
 Firma del Cassiere in Napoli \_\_\_\_\_  
 Il Mediatario  
 (od il Procuratore)  
 (Rappresentante)

La sottoscrizione a questo documento della consegna del presente biglietto deve incassare la caparra tale quale come è, già sopra indicata, — e nulla più — e firmare a fianco per comprovare l'incasso fatto.

AVVERTENZE — Compri'o dei posti — I ragazzi, che non hanno compiuto un anno d'età vengono trasportati gratis, quelli tra un anno e 5 non compiuti, pagano un quarto di posto. Da 5 a 10 non compiuti mezzo posto. Dai 10 anni in avanti posto intero.  
 Bagagli — Ogni posto intero di Terza classe ha diritto al trasporto gratuito di 100 kg. di bagaglio, ossia 5/10 di metro cubo. La eccedenza verrà pagata in ragione di fr. 5 ogni 100 kg. ossia 5/10 di metro cubo.

Presentare tutte le tre parti di questo biglietto all'UFFICIO DI NAPOLI - Piazza della B

89

2

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

**DAL TESTO UNICO DELLE LEGGI DI EMIGRAZIONE (Decreto 13 Dicembre 1919 N. 2205)**

**ART. 37** — Sono dovute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque ne sia il valore: 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesso italiana, impartita ai vettori in presenza di un interprete o di un passeggero di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, impartita ai vettori in presenza di un interprete o di un passeggero di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, impartita ai vettori in presenza di un interprete o di un passeggero di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana.

**ART. 38** — I giudici avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi o manuti di licenza consolare.

**ART. 39** — Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a v.o. In quest'ultimo caso deve tostò essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento, andata e nel caso dei biglietti di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

**ART. 40** — Il reclamo può essere presentato da un minorene quando egli abbia trattato per l'imbarco, od alla persona o il minorene è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato dal beneficiario del biglietto come del beneficiario.

**ART. 41** — Qualunque transazione fatta senza l'intervento della competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge è nulla e non produce alcun effetto.

**ART. 42** — Ogni atto impositivo o transazione fatta senza l'intervento della competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge è nulla e non produce alcun effetto.

**ART. 43** — Tutto lo carteggio e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Uffici prebivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

**ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE**

Decreto Ministeriale 18.12.1919 N. 2205 - La tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. La tabella B, quanto prevalgono quelli delle provenienze settentrionali

Tabella A. Indicando la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	1.º PASTO	2.º PASTO	3.º PASTO	GIORNI della settimana	1.º PASTO	2.º PASTO	3.º PASTO
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro-Stufati con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità, e cottura (a). Gr. 500	Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro-Stufati con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità, e cottura (a). Gr. 500
Mercoledì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300	Mercoledì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300
Venerdì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300	Venerdì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300
Sabato	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300	Sabato	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300

Tabella B. Indicando la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	1.º PASTO	2.º PASTO	3.º PASTO	GIORNI della settimana	1.º PASTO	2.º PASTO	3.º PASTO
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro-Stufati con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità, e cottura (a). Gr. 500	Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro-Stufati con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità, e cottura (a). Gr. 500
Mercoledì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300	Mercoledì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300
Venerdì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300	Venerdì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300
Sabato	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300	Sabato	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con cipolle cotte.	Carne al magro - Acciughe e sottaceti.	Carne di buca (b, d, e) Gr. 300

in uno dei pasti della settimana, sarà consentito l'uso della carne in conserva invece della carne fresca (1)

Agenti della Compagnia } RIO JANEIRO - Antunes dos Santos y Cia }  
 MONTEVIDEO - Benausse & Cie } BUENOS AIRES - L. Grandval e Desplanques - 438, Calle Reconquista

TOTALE Lire

Per barca per l'imbarco L. a posto Lit. Per piccoli colli L. a posto " Per N. grossi colli inferiori a kg. 50 " Per N. grossi colli superiori a kg. 50 " Incassato per trasporto bagaglio Per piccolo colli L. a posto Lit. Per N. grossi colli inferiori a kg. 50 " Per N. grossi colli superiori a kg. 50 " Tariffa Ispettore Emili Graziatore Napoli



REGNO D'ITALIA

---

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

309

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in quest'ultimo caso, incontrassero delle difficoltà nella difesa dei loro diritti o volessero rivolgersi al Consolo italiano o agli Addetti italiani d'emigrazione, dovranno rivolgersi al Commissariato generale in Roma.



Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
**VITTORIO EMANUELE III**  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

### PASSAPORTO

rilasciato a *Oddeleis Cerdic*

figlio di *Nicola*

e di *Stefania Corvino*

nato a *Perugia* Prov. di *Aquila*

il *29 Dicembre 1885*

residente a *Perugia* Prov. di *Aquila*

Stato civile *Comunicato*

Professione *Contabile*

Sa leggere *l.* Sa scrivere *l.*

Posizione di leva *Cat. 9°*

Paese d'origine *l.* Località *l.*

destinazione *l.* Stato *l.*

Il (1) *Stefanetto*

*Stefanetto*

l. Autorità che rilascia il Passaporto.



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.


Vidimazioni delle Autorità estere.

84

VISTO

Recebi Liras 520 Paper

NAPLES. 5 JAN 1928



*Handwritten signature:*  
M. Galati  
Camm.





Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

**Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.**

**RIMPATRIATO**

via .....

il .....



Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<p>Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA - 9 GEN 1923 V° alla PARTENZA</p>	

## VVERTENZE

*Comanda a coloro che emigrano  
alle frontiere di terra, quanto*

Accertarsi, prima di mettersi in viaggio, se, per entrare nel Paese dove sono diretti o per dove debbono passare, occorra il visto consolare, o il passaporto. Se occorre, se lo vogliono, chiedendo notizie in proposito alla stessa autorità di P. S. che ha rilasciato il passaporto, ma anche di assistenza per gli emigranti.

Non tralasciare di portar seco, con il passaporto, anche tutti quegli documenti (specie contratti di lavoro), che giustificano la loro partenza dal paese indicato nel passaporto, o il transito dal Paese dove debbono passare.

In ogni e qualsiasi evenienza rivolgersi all'ufficio Consolare italiano, o, per lettera, al Commissariato dell'emigrazione e, localmente, agli Ispettori o ai Corrieri del Commissariato stesso.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA

ENTRATA

Commissariato di P. S.  
DEL PORTO DI GENOVA  
- 9 GEN 1923  
V° alla PARTENZA

## AVVERTENZE

*Si raccomanda a coloro che emigrano a traverso le frontiere di terra, quanto segue:*

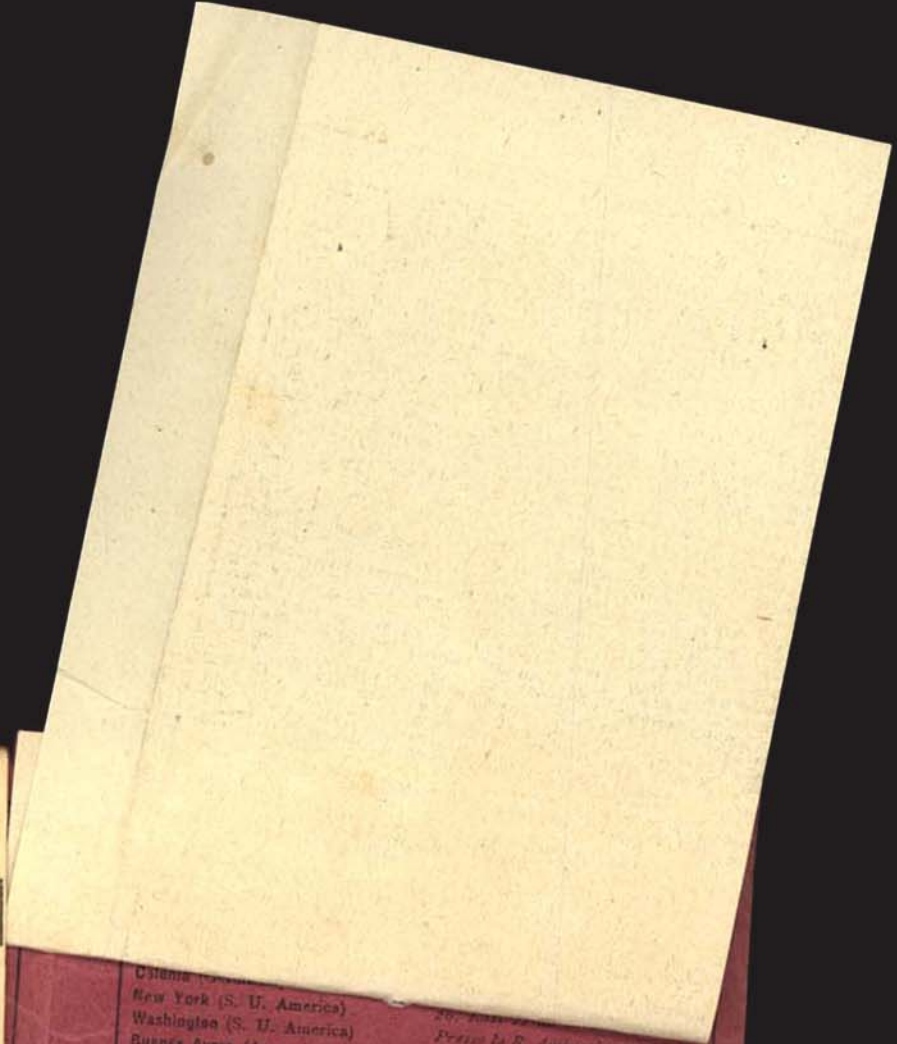
1°) Accertarsi, prima di mettersi in viaggio, se, per entrare nel Paese estero dove sono diretti o per dove devono passare, occorra il visto consolare, sul loro passaporto. Se occorre, se lo procurino, chiedendo notizie in proposito non solo alla stessa autorità di P. S. che ha rilasciato il passaporto, ma anche agli Uffici di assistenza per gli emigranti.

2°) Non tralasciare di portar seco, oltre il passaporto, anche tutti quegli altri documenti (specie contratti di lavoro regolari), che giustificino la loro andata nel paese indicato nel passaporto stesso, o il transito dal Paese pel quale devono passare.

3°) Per ogni e qualsiasi evenienza rivolgersi all'ufficio Consolare italiano più vicino o, per lettera, al Commissariato Generale dell'emigrazione e, laddove esistano, agli Ispettori o ai Corrispondenti del Commissariato stesso.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<div data-bbox="123 1032 388 1481" style="border: 2px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>Commissariato di P. S.</b>  <b>DEL PORTO DI GENOVA</b>  <b>- 9 GEN 1923</b>  <b>V° alla PARTENZA</b></p> </div>	



New York (S. U. America)  
 Washington (S. U. America)  
 Buenos Ayres (Argentina)  
 Montreal (Canada)  
 Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)

*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*  
*Presso la R. Legazione d'Italia.*  
*Presso il R. Consolato d'Italia.*  
*Presso il R. Consolato d'Italia.*

**REGI UFFICI CONSOLARI**

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrinopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am-  
 burgo, Amsterdam, Antiver, Anversa, Asunzion, Ayova, Bagdad, Bahia,  
 Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut,  
 Bello Horizonte, Bender Baschire, Berlino, Bivera, Bogota, Boma, Bom-  
 bay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown,  
 Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Calcutta, Calta, Carmana, Cairo, Calcutta,  
 Canna, Cannes, Canton, Caracas, Catin, Casablanca, Certe, Cettigne,  
 Chambery, Chicago, Coira, Colima, Coppenhaga, Costoba, Cofu, Co-  
 stantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica,  
 Deressa-Salam, Dedeagatch, Denver, Dingo, Sincro, Djeu, Dortmund,  
 Dresden, Dublino, Durazzo, Dusseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopolis,  
 Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galata, Gedda,  
 Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Glasgow, Glazgow, Gon-  
 dola, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harar, Hayre, Kiel,  
 Kiew, Kingston, Kobe, Konigsberg, La Paz, La Plata, Lodi, Lima, Lione,  
 Lipata, Lisbona, Liverpool, Londra, Lussana, Lorenzo Marques, Locarno,  
 Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahr, Malaga, Malis, Managua,  
 Manaus, Manila, Marandina, Maracaibo, Massiglia, Melbourne, Mendosa,  
 Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Montevideo, Monterey,  
 Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nanking, Nancy, Newcastle on  
 Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto,  
 Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patras, Pernambuco, Pietrogrado,  
 Pinar, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said,  
 Porto Stanley, Praga, Proshurg, Prizren, Puerto Caballo, Quilo, Ra-  
 gusa, Rangoon, Reims, Ribeiro Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam,  
 Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salomira, San Domingo, San Fran-  
 sco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Jose di  
 Costarica, San Jose di Curata, San Marino, San Paolo, San Salvador,  
 San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fe, Santandria, San  
 Thomas, Santiago, Santos, Scatari d'Albania, Seattle, Seoul, Serejevo,  
 Sfax, Shanghai, Singapore, Sultana, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccol-  
 ma, Suva, Tangeri, Texcaguipa, Tientsin, Tiflis, Tolosa, Toronto, Tre-  
 bisonda, Trinita, Tripoli di Siria, Tunisi, Uakab, Valencia, Valera,  
 Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
lantica Italiana - Transoceanica.

## AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, ed avendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 903 a 910 So. Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti o notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



REGNO D'ITALIA

*Laurent*  
PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

*358*



Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accertando, si tratterebbe incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesso volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in quest'ultimo anno, incontrassero della difesa dei loro diritti o interessi, rivolgersi al Console italiano o Addetti italiani di emigrazione, o direttamente al Commissariato generale in Roma.



- 1 - 28  
Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ  
**VITTORIO EMANUELE III**  
PER GRACIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

### PASSAPORTO

rilasciato a *Marietta Maria*

figlio di *Luigi*

e di *Pastorelli Lucretia*

nato a *S. Benedetto Marsi* Prov. di *Aquila*

il *19 ottobre 1897*

residente a *S. Benedetto* Prov. di *Aquila*

Stato civile *Coniugato*

Professione *Coltore*

Sa leggere *l.* Sa scrivere *l.*

Posizione di leva

Paese di *S. Paolo* Località *S. Paolo*

destinazione *Brasil* Stato *Brasil*

Il (1) *Luigi Pastorelli*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.


Vidimazioni delle Autorità estere.

38 VISTO

Recebi Liras -52- Papel

NAPOLIS, 5 JAN 1923

*M. Madala*

*Commissario*








CONNOTATI

Statura m. *media*  
 Fronte *regolar*  
 Occhi *castani*  
 Naso *filato*  
 Bocca *quinta*  
 Capelli *castelli*  
 Barba *//*  
 Baffi *//*  
 Colorito *naturale*  
 Corporatura *regolar*  
 Segni particolari *//*

Firma del titolare

*Maria Maddalena*

Visto per l'autenticazione della fotografia della

EFFETTIVA



Passaporto nasc.

dalla R. Prefettura di *Oristano*  
 N° del Passaporto *170*  
 N° del Registro corrispondente *2*  
 Data del rilascio *5 Dicembre 1922*

che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

COGNOME E NOME	RAFFORTO di parentela col titolare	ETA	LUOGO DI NASCITA	ANOTAZIONI
<i>Agostino Amelio</i>	<i>figlio</i>	<i>8</i>	<i>Oristano</i>	

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

*rimpatrio.*  
 Pass.to rilasciato dalla R. Prefettura di *Oristano*  
 N. del Pass.to *170* N. del Reg. corrisp.to *2*  
 Data del rilascio *5 Dicembre*  
 Titolare del Pass.to *Mariotto Mario*  
 (COGNOME E NOME) *Carolina*  
 Professione  
 Comune di nascita *Perino*  
 Data di nascita *19 ottobre 1895*  
 N. dei minorenni partiti col titolare { maschi  
 { femmine  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località *Oristano*  
 { Stato *Sardegna*

La presente codola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi alla Stazione di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

via .....

il .....

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<p data-bbox="80 263 371 677">Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA - 9 GEN 1923 V° alla</p>	

## ERTENZE

*nda a coloro che emigrano  
frontiere di terra, quanto*

arsi, prima di mettersi  
, per entrare nel Paese  
no diretti o per dove de-  
occorra il visto consolare,  
porto. Se occorre, se lo  
edendo notizie in propo-  
la stessa autorità di P. S.  
o il passaporto, ma anche  
assistenza per gli emi-

alasciare di portar seco,  
orto, anche tutti quegli  
i (specie contratti di la-  
che giustifichino la loro  
ese indicato nel passa-  
o il transito dal Paese  
ono passare.

ni e qualsiasi evenienza  
fficio Consolare italiano  
er lettera, al Commissa-  
dell'emigrazione e, lad-  
agli Ispettori o ai Corri-  
Commissariato stesso.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco

USCITA	ENTRATA
<p>Commissariato di P. S. DEL PONTO DI GENOVA - 9 GEN 1923 V° alla</p>	

## AVVERTENZE

*Si raccomanda a coloro che emigrano a traverso le frontiere di terra, quanto segue:*

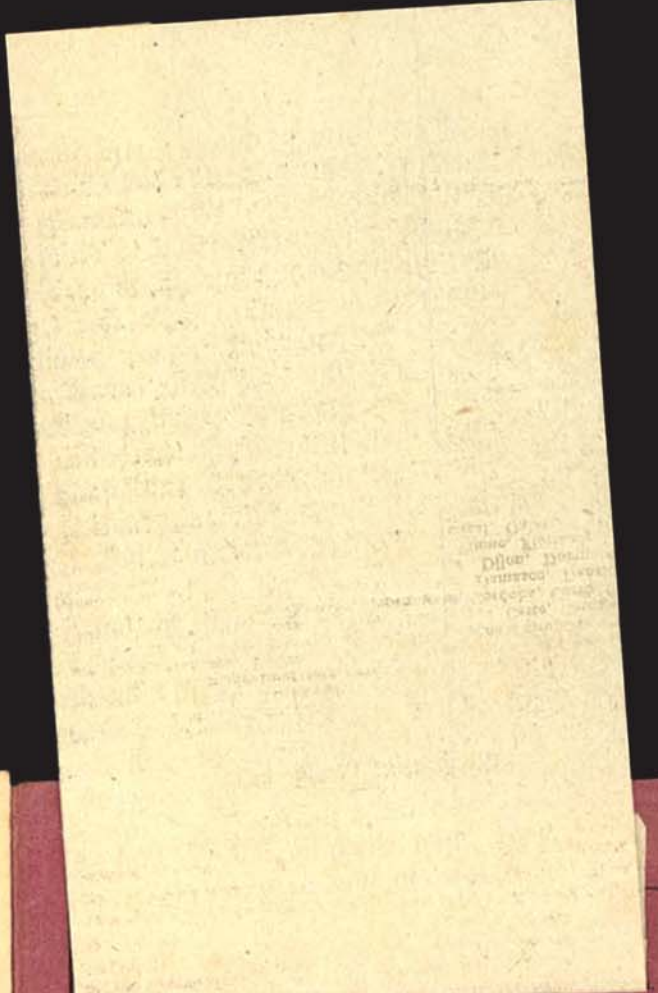
1°) Accertarsi, prima di mettersi in viaggio, se, per entrare nel Paese estero dove sono diretti o per dove devono passare, occorra il visto consolare, sul loro passaporto. Se occorre, se lo procurino, chiedendo notizie in proposito non solo alla stessa autorità di P. S. che ha rilasciato il passaporto, ma anche agli Uffici di assistenza per gli emigranti.

2°) Non tralasciare di portar seco, oltre il passaporto, anche tutti quegli altri documenti (specie contratti di lavoro regolari), che giustifichino la loro andata nel paese indicato nel passaporto stesso, o il transito dal Paese pel quale devono passare.

3°) Per ogni e qualsiasi evenienza rivolgersi all'ufficio Consolare italiano più vicino o, per lettera, al Commissariato Generale dell'emigrazione e, laddove esistano, agli Ispettori o ai Corrispondenti del Commissariato stesso.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<p><b>Commissariato di P. S.</b>  <b>DEL PORTO DI GENOVA</b>  <b>- 9 GEN 1923</b>  <b>V° alla</b></p>	



- |  |
|--|
| <i>Prezzo la R. Legazione Italiana.</i>                                  |
| <i>Berlino (Germania) Schönbberger Ufer, 34.</i>                         |
| <i>Colonja (Germania) Hermann-Böckerstrasse, 1.</i>                      |
| <i>New York (S. U. America) 20, East 22-nd Street.</i>                   |
| <i>Washington (S. U. America) Prezzo la R. Ambasciata d'Italia.</i>      |
| <i>Buenos Ayres (Argentina) Prezzo la R. Legazione d'Italia.</i>         |
| <i>Montreal (Canada) Prezzo il R. Consolato d'Italia.</i>                |
| <i>Rio Janeiro e S. Paulo (Brasile) Prezzo il R. Consolato d'Italia.</i> |

**REGI UFFICI CONSOLARI**

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am-  
 burgo, Amsterdam, Antivari, Auyverra, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahis,  
 Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut,  
 Bello-Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biseria, Bogota, Boma, Bom-  
 bay, Bonn, Bordeaux, Boston, Brasilia, Breslavia, Briga, Bridgetown,  
 Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Calis, Cajenna, Cairo, Calcutta,  
 Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne,  
 Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Costoba, Corfu, Co-  
 stantinopoli, Cristobal, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danica,  
 Dar-es-Salaam, Dedegatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund,  
 Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopoli,  
 Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda,  
 Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gon-  
 dar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Ho-  
 deida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juir de Fora, Kiel,  
 K'ow, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Ligei, Lima, Liene,  
 Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno,  
 Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Maki, Managua,  
 Manaus, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendora,  
 Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey,  
 Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on  
 Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto,  
 Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patraso, Pernambuco, Pietrogrado,  
 Pirco, Point a Pitre, Porto Alegre, Fort Louis, Porto Principe, Porto Said,  
 Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ra-  
 gusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam,  
 Scarb icken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Fran-  
 cisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di  
 Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador,  
 San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fé, Santander, San  
 Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Semd, Serajevo,  
 Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Steitino, Stoccarda, Stoccol-  
 ma, Suva, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Tre-  
 bisonda, Trinita, Tripoli di Siria, Tivoli, Uakub, Valenza, Valona,  
 Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
tlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America fatevi bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo il vaglia rilasciato dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano il vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi regolare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 903 e 910 So. Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>a</sup> febbraio 1904, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicato, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



Attesto que os colonos Cesidio Adario com  
38 annos casado com Margiatti Maria 27 annos  
e uma filha Anelia Adario de 8 annos, chegados  
da Italia, pagando passagens; no dia 31 de  
Janeiro do corrente, e estar localizado na  
fazenda Figueira Branca, de propriedade  
dos Srs. Ezequias Centeador e Simão, neste distri-  
to.

Santa Eudoxia 13 de Fevereiro 1923  
Doutor Horus de Lencastre (2º Juiz de Paz)



Eu, o abaixo assinado, a ..... firma supra  
do que dou fé. Santa Eudoxia, 14 de Fevereiro  
de 1923. Em test. J. H. de Lencastre  
Theodorico Leite Figueira Lencastre



Attestamos que os colonos Cesidio Addario, sua mulher, Margiotta Maria, e sua filha Amelia, chegados da Italia, pelo vapor "Alsina", em 27 de janeiro ultimo, tendo pago as respectivas passagens, estão localizados na fazenda denominada "Figueira Branca", sita no districto de Santa Eudoxia, municipio de São Carlos, deste Estado, de nossa propriedade.



Campinas 17 de Fevereiro de 1923

Polisario Benteado Junior

Reconheço a \_\_\_\_\_ firma supra

Dou fé. Campinas, 3 de III de 1923

Em testem. A. F. A. de verdade

Alberto Ferraz de Arce

TABELIÃO

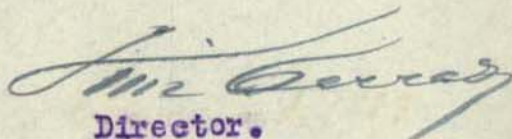


N. 71

Addario Cesidio, italiano, de 38 annos, sua mulher, Maria, de 27, e sua filha, Maria, de 8 annos, procedentes do porto de Napoles, vieram pelo vapor " Alsina," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 26 de Janeiro ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Elizario Penteado & Irmãos, na estação de Santa Eudoxia, contractados pela procura n.4.252.

A localização da familia acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despencido a importancia de LIRAS 4.690.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 9 de Março de 1923.

  
Director.

Não tendo o requerente  
Tres sessões aptas a laovura,  
de 12 a 50 annos de idade, con-  
forme exige o Regulamento em  
seus termos, por a presente  
técnica federal ser indefinida,  
entretanto, juiz superior ordina-  
rá o que for mais acertado.

Dist. Rio, 14-3-23

Heary  
J. officia

Indefinido.  
L. Costa  
Leitor univ.  
15.3.23

*J. dos autos -*  
*ced. A. P. Jordão*

Exmo. Sr. Dr. Director de Terras, Colonisação e Immi-  
gração, da Secretaria de Agricultura, Commercio e Obras Publicas do  
Estado de São Paulo.

*A*

Addario Cesidio, italiano, colono da fazenda "Pulador",  
de propriedade dos Srs. Elisiario Penteado e Irmãos, sita na estação  
de Santa Eudoxia, municipio de São Carlos, deste Estado, vem respei-  
tosamente requerer a V. Exa. que se digne de ordenar sejam-lhe res-  
tituidos os documentos que juntou ao requerimento que dirigiu a essa  
Directoria, em 3 de março do corrente anno, pedindo restituição de  
passagens, posteriormente indeferido.

Nestes termos,

Pede deferimento,

*Santa Eudoxia*  
*Addario Cesidio*



Reconheço verdadeira a firma supra  
do que dou fé. Santa Eudoxia, 13 de Janeiro  
de 1923. Com test. *TLB* da syndaca.  
*Theodoro Leite Almeida Camargo*

*12 9 96 2*  
*aut. 211*

O colono Adão Lesidio está pedindo a devolução dos documentos reunidos com o requerimento de H. 1, que foi indeferido.

Parece que não há inconveniente em serem devolvidos os passaportes e os documentos de passageiros. Mas, como esta devolução só poderá ser feita ao colono interessado ou a quem legalmente o represente, deverá, a este respeito, fazer-se uma comunicação.

Juízo superior, porém, resolverá como for mais acertado.

Director de Terras, 21-VI-923

Octávio Pacheco Gomes

Resposta re.  
L. Lesidio  
Diretor Inf.  
22.6.23

Carta ao interessado em 7-6-23  
Deleg.  
3<sup>o</sup> Oficial

7/6/23

Carta

Snr. Adario Cesidio  
Fazenda "Pulador"

Linha Paulista

SANTA EUDOXIA

Com referencia ao vosso requerimento datado de 9 de Junho ultimo, communico-vos que os vossos documentos referentes a restituicao de passagens, acham-se nesta Directoria a vossa disposicao, os quaes so serao entregues pessoalmente ou a procurador legalmente constituido.

Com estima, sou

Att. Obr.

Director interino